



Conseil des Communes et Régions d'Europe Council of European Municipalities and Regions

SEMINAIRE JUMELAGES

★ OSWIECIM, 30 OCTOBRE 2009 ★

Oświęcim Cultural Centre, ul. Sniadeckiego 24, Oświęcim

**70^e anniversaire du début de la seconde guerre mondiale,
20^e anniversaire de la chute du rideau de fer :**

« JUMELAGES ET RECONCILIATION »

PROJET DE PROGRAMME

★

9 h *Transfert des participants en bus de Cracovie à Oświęcim*

10 h Ouverture du séminaire

Janusz Marszałek, Maire d'Oświęcim, Président du groupe Jumelages du CCRE

Table ronde 1 : 1939-2009 – 70 ans après : la guerre, la paix, la réconciliation : le rôle des jumelages

Introduction : Janusz Marszałek, Maire d'Oświęcim, Président du groupe Jumelages du CCRE

Questions pour le débat :

- *Qu'ont apporté les jumelages aux premières étapes de la création de la Communauté européenne après la guerre ?*
- *50 ans après la seconde guerre mondiale, l'Europe était ébranlée par le conflit en ex-Yougoslavie : quel est le rôle des jumelages dans le processus de réconciliation des Balkans ?*
- *Comment les leçons du passé influencent-elles aujourd'hui l'action de l'Europe dans le monde ? Quel soutien apportent les jumelages ?*

Interventions :

- Un-e représentant-e d'une municipalité ayant participé à l'un des premiers jumelages franco-allemands
- Ljubo Bešlić, Maire de Mostar *
- Une-e représentant-e d'une municipalité impliquée dans un jumelage pour la paix avec une ville hors de l'Europe
- Un-e représentant-e d'un jumelage germano-polonais avec une ville israélienne

➔ Echanges avec les participants

11 h 30 *Pause*

11 h 45 Table ronde 2 : 1989-2009 – 20 ans après la victoire de Solidarność et la chute du mur : la contribution des jumelages au rapprochement des européens

Modération et Introduction : Andrzej Porawski, Directeur Exécutif, Association des Villes Polonaises

Questions pour le débat :

- *Quel rôle ont joué les jumelages dans le rapprochement entre les pays de l'Europe centrale et orientale et ceux de l'Europe occidentale après les bouleversements politiques de 1989 ?*
- *Les jumelages ont-ils permis aux citoyens européens, 20 ans après, de partager un sentiment d'appartenance à la même communauté ?*
- *Sur quelles valeurs (communes ?) peuvent se fonder les jumelages pour renforcer le sentiment d'appartenance des citoyens à l'Union européenne ?*

Interventions :

- Un-e représentant-e d'une municipalité anglaise impliquée dans un jumelage avec la Pologne
 - Une-e représentant-e (élu-e-) de Bulgarie ou de Roumanie
 - Un-e représentant-e (élu-e-) des pays Baltes
 - Un-e représentant-e (élu-e-) d'Italie, d'Espagne ou de Grèce
- ➔ Echanges avec les participants

13 h 00 *Déjeuner à l'invitation de la Ville d'Oświęcim*

14 h 30 Table ronde 3 : La réconciliation en Europe aujourd'hui : jumelages, inclusion et dialogue interculturel

Modération et Introduction : Jeremy Smith, Secrétaire Général du CCRE

Questions pour le débat :

- *Quelle contribution apportent les jumelages au dialogue entre citoyens dans une Europe à 27 et au-delà ?*
- *Comment les jumelages permettent-ils aujourd'hui de vivre ensemble dans la diversité ?*
- *Quelle contribution apportent les jumelages à la cohésion sociale dans une société de plus en plus fragmentée ?*
- *Comment les jumelages permettent-ils de vivre ensemble en s'enrichissant de nos différences ?*

Interventions :

- Jan Olbrycht, Député européen, ancien Vice-président du CCRE *
 - Pierre Mairesse, Directeur et Chef d'unité (ff.), DG Education et Culture ; Politique de la citoyenneté "L'Europe pour les citoyens" *
 - Anders Knape, Premier Vice-président du CCRE, ancien Président du groupe Jumelages du CCRE, Président de l'Association suédoise des collectivités locales et des régions *
 - Un-e représentant-e de la Ville de Stuttgart
 - Un exemple de jumelage
- ➔ Exchanges avec les participants et idées pour l'avenir des jumelages en Europe

16 h 15 Conclusions

Modérateurs : Janusz Marszałek, Maire d'Oświęcim, Président du groupe Jumelages du CCRE et Jeremy Smith, Secrétaire Général du CCRE

16 h 45 Fin des travaux

Transfert des participants en bus d'Oswiecim à Cracovie

Une visite au Musée et Mémorial d'Auschwitz-Birkenau est prévue pour les participant-e-s qui le souhaitent le samedi 31 octobre de 10h à 12h30

** à confirmer*